

VERTALING

N. 97 — 176

IC - 97/27051]

23 JANUARI 1997. — Besluit van de Waalse Regering tot intrekking van het besluit van de Waalse Regering van 18 juli 1996 houdende wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 16 januari 1991 tot oprichting van een Sociale dienst voor de Diensten van de Waalse Regering

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 16 januari 1991 tot oprichting van een Sociale dienst voor de Diensten van de Waalse Regering, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 23 december 1992 en bij de besluiten van de Waalse Regering van 18 januari 1996 en 1 februari 1996;

Gelet op het protocol nr. 218 van het Sectorcomité nr. XVI van 25 oktober 1996;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat dringende maatregelen dienen te worden genomen ten einde de goede werking van de vereniging zonder winstgevend doel "Sociale dienst" te verzekeren en om beslissingen inzake beheer goed te keuren, die noodzakelijk zijn voor de voortzetting van zijn activiteiten;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. Het besluit van de Waalse Regering van 18 juli 1996 houdende wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 16 januari 1991 tot oprichting van een Sociale dienst voor de Diensten van de Waalse Regering wordt ingetrokken.

Art. 2. Dit besluit wordt van kracht op de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. De Minister tot wiens bevoegdheden Ambtenarenzaken behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit. Namen, 23 januari 1997.

De Minister-President van de Waalse Regering,

belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 97 — 177

[C - 97/31034]

16 JANVIER 1997. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant modification des prix de transport des voyageurs sur le réseau des transports urbains et régionaux de la Région de Bruxelles-Capitale

Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 22 novembre 1990 relative à l'organisation des transports en commun dans la Région de Bruxelles-Capitale, notamment l'article 18;

Vu les propositions faites par le conseil d'administration de la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles;

Vu la décision du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 janvier 1997 marquant son accord de principe sur ces propositions;

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. Sont approuvés les barèmes des prix à percevoir pour le transport des voyageurs sur les réseaux urbains et régionaux de la Région de Bruxelles-Capitale annexés au présent arrêté.

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 97 — 177

[C - 97/31034]

16 JANUARI 1997. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende wijziging van de prijzen voor het vervoer van reizigers op het net van het stads- en streekvervoer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie 22 november 1990 betreffende de organisatie van het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid op artikel 18;

Gelet op de voorstellen van de Raad van Bestuur van de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel;

Gelet op de beslissing van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 januari 1997 die haar principiële instemming met deze voorstellen betuigt;

Besluit :

Artikel 1. Onderhavig besluit regelt een materie bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. De Bijgevoegde tabellen met de te heffen prijzen voor het vervoer van reizigers op de netten van het stads- en streekvervoer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn goedgekeurd.

Art. 3. Ces barèmes remplacent les barèmes correspondants approuvés antérieurement.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er février 1997.

Bruxelles, le 16 janvier 1997.

Par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
Le Ministre-Président,
C. PICQUE

Le Ministre chargé de l'Aménagement du Territoire,
des Travaux Publics et du Transport,
H. HASQUIN

Art. 3. Deze prijzentabellen vervangen de vorige goedgekeurde overeenkomstige prijzentabellen.

Art. 4. Onderhavig besluit treedt in werking op 1 februari 1997.

Brussel, 16 januari 1997.

Door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
De Minister-Voorzitter,
C. PICQUE

De Minister bevoegd voor Ruimtelijke Ordening,
Openbare Werken en Vervoer
H. HASQUIN

GRILLE TARIFAIRE "1997" DE LA S.T.I.B.

TARIEFSHEMA "1997" VAN DE M.I.V.B.

TITRES DE TRANSPORT - VERVOERSBEWIJZEN	PRIX-PRIJZEN 1997
TITRES VENDUS HORS VOITURE VERVOERSBEWIJZEN VERKOCHT BUITEN DE WAGENS	
Abonnement mtb mensuel ordinaire - gewoon maandelijks mtb abonnement	1 385 F
Abonnement mtb mensuel junior/senior - maandelijks mtb abonnement junior/senior	990 F
Abonnement mtb annuel ordinaire - gewoon jaarlijks mtb-abonnement	13 850 F
Abonnement scolaire annuel junior/senior - jaarlijks mtb-abonnement junior/senior	9 900 F
Abonnement scolaire annuel ordinaire - gewoon jaarlijks schoolabonnement	(1)
Abonnement scolaire annuel "familles nombreuses" - gewoon jaarlijks schoolabonnement kroostrijke gezinnen	(1)
Abonnement "région" - Abonnement "gewest"	6 925 F
Carte de 10 voyages - 10 ritten kaart	320 F
TITRES VENDUS DANS LES VOITURES - VERVOERSBEWIJZEN VERKOCHT BINNEN DE WAGENS	
Carte d'un voyage - Kaart voor 1 rit	50 F
Carte de 5 voyages (tout réseau) - 5 ritten kaart (ganse net)	240 F
DIVERS - VARIA	
Abonnement "Postes" - Abonnement "Posterijen"	12 465 F
Minibus pour handicapés - Minibussen voor mindervaliden	50 F
Business pass - Business pass	15 750 F
Carte d'un jour - Eendagskaart	130 F
Abonnement mensuel +/- Maandabonnement +/-	1 205 F
SURTAXES - TOESLAGEN	
1e infraction (perception immédiate) - 1e overtreding (onmiddelijk inning)	2 000 F
1e infraction (perception administrative) - 1e overtreding (administratieve inning)	2 600 F
2e infraction en 12 mois - 2e overtreding in 12 maand	6 925 F
3e infraction et plus (dans les 12 mois) - 3e overtreding en meer (binnen 12 maand)	13 850 F
falsification - vervalsing	13 850 F

(1) A décider en 1997 - Te beslissen in 1997